

爱是手牵手往前走

LOVE IS WALKING HAND IN HAND

原著／〔美〕查尔斯·舒尔茨

PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.

www.snoopy.com

A Licensing Programme of RMI™

大象出版社

10

ANYWAY, I
GUESS I'LL
GO HOME..



IT'S EMBARRASSING! CAN
YOU IMAGINE? I'VE FORGOTTEN
HOW TO TIE MY OWN SHOES!

UT
Y?



SCHULZ

图书在版编目(CIP)数据

爱是手牵手往前走/[美]舒尔茨(Schulz, C.)著;
时尚正嘉译. —郑州:大象出版社, 2009. 9
ISBN 978 - 7 - 5347 - 5708 - 2

I. 爱… II. ①舒…②时… III. 漫画—作品集—美国—
现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 133698 号

PEANUTS is a registered trademark of United Feature Syndicate, Inc.
Licensing Agent: RM Enterprises (BVI) Ltd.
A Licensing Programme of RM™

Chinese translation copyright © 2009 by Beijing Caiyuntong
Science & Technology & Culture Co.

授权合同号: 16049-0-1

版权所有 翻版必究

A PEANUTS COMIC BOOK

爱是手牵手往前走 LOVE IS WALKING HAND IN HAND

原 著 [美]查尔斯·舒尔茨

译 者 时尚正嘉

品牌总监 王秦生

品牌统筹 孔晓军

授 权 商 北京彩运通科技文化有限公司
(北京时尚正嘉文化传播有限责任公司)

封面设计 孔晓军

美术编辑 梁 栩 刘 珺

责任编辑 刘东蓬

责任校对 李 平

出 版 大象出版社 (郑州市经七路 25 号, 邮政编码: 450002)

网 址 www.daxiang.cn

发 行 河南省新华书店

印 刷 河南省瑞光印务股份有限公司

版 次 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

开 本 890 × 1240 1/32

印 张 6

印 数 1—10 000 册

定 价 19.00 元

爱是手牵手往前走

LOVE IS
WALKING
HAND IN HAND

原著／「美」查尔斯·舒尔茨

PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.
www.snoopy.com

A Licensing Programme of RM™



大象出版社

史努比和他的伙伴们 THE PEANUTS GANG



露茜·华·比利 常常大惊小怪、爱说话且喜欢批评别人。口齿伶俐，是个女权的捍卫者，不愿让人呼来唤去，常认为世界是以她为中心旋转着的超利己主义者。常对自己心中爱慕的史洛德一反专横跋扈的常态变成斯文、小鸟依人的女孩，常常推销自己，但对方显然不为所动。在自己主持的心理咨询室里，常常有判断失误的“惊人之语”，在精神分析上有十分独特的见解。她认定史努比是一只小猎犬，唯一要做的就是去遛遛它。



史洛德 一个能以玩具钢琴演奏贝多芬名曲的艺术家，在棒球队中是位称职的捕手，但他在打球时也常常想着贝多芬的事情。对于露茜的表白常常忍无可忍。



莱纳斯·华·比利 露茜的弟弟，毛毯不离身是其“注册商标”。他是“花生家族”的学者，常会引用《圣经》上的字句使用在哲学上，并像个科学家般用权威性的语气发言。为逃脱姐姐露茜的控制，充分施展了自己的学识和说话的技巧。此外，始终相信并期待万圣节时“南瓜大王”的出现及没有安心毛毯就无法生活的不均衡性格，亦是其十分有魅力的地方。



薄荷·派蒂 上课时一定打瞌睡，考试成绩总是“D-”，对念书十分不在行，但对于运动，尤其是橄榄球却非常有天分，是个很男孩气的女孩。她不但喜欢史努比，而且还很喜欢查理·布朗，称其为“小查”。

史努比和他的伙伴们 THE PEANUTS GANG



玛茜 坐在薄荷·派蒂后面十分用功的女孩。功课很好、头脑清晰，在体育方面缺乏协调性，非常羡慕薄荷·派蒂的运动天赋。她喜欢和薄荷·派蒂在一起进进出出，称她为“先生”，倾心查理·布朗，亲切地称他为“查尔斯”。她的性格忠诚老实，不过一旦发起脾气来也是相当激烈。



小雷 露茜和莱纳斯的弟弟，仿佛生来就是为了来折磨姐姐的。最滑稽的行为是坐在妈妈的自行车后面。他也称查理·布朗为“查尔斯”。



莉迪娅 坐在莱纳斯后面的女生。她总是说莱纳斯太老。喜欢给自己取名字，还喜欢花生黄油三明治。



史派克 史努比的哥哥，骨瘦如柴，帽子和胡须为他的“商标”，是只孤独的小狗。在荒野沙漠中独居，常以仙人掌为倾诉的对象，他创造了数百种利用仙人掌的方法。偶尔和史努比通信，有时也会去拜访他。



富兰克林 诙谐的评论家，是查理·布朗的知己，也是漫画中唯一的黑人角色。在学校的成绩很好。



乒乓 全身脏兮兮的一个小男孩，像台吸尘器，似乎天生便有使脏东西附在身上的能力，但一直都很乐观，不惧别人的攻击，是个天真无邪的男孩。

史努比和他的伙伴们 THE PEANUTS GANG



佩姬·珍 她是个爱神。自从在夏令营认识查理·布朗后，就深爱着他，但这种爱却充满了苦涩。



茉莉 网球高手，与史努比搭档打混双，所向无敌。对体重敏感，讨厌别人对她的肥腿说三道四。



艾米莉 曾是查理·布朗的舞伴，但她只是出现在大家的言谈中。



罗亚妮 她让查理·布朗打出了一个全垒打。任性，有些骄傲。



科马克 一个不会游泳的男孩。虽然个子小，但颇为健谈。



奥拉夫 史努比的兄弟。性格沉稳。“丑犬大赛”的冠军。



尤杜拉 习惯戴着帽子，总是显得忧心忡忡，对世界的看法偏激。



柴波 很喜欢在女孩面前耍威风，是派蒂棒球队的三垒手。



阿兰 外号“小管家婆”。与查理·布朗青梅竹马，性格急躁。



- 1.你不喜欢我!
- 2.问题就在这里……
你就是不喜欢我!!
- 3.不, 我喜欢你, 查理·布朗……我喜欢你……真的……
好吧, 也许你有一点喜欢我……
- 4.可是我知道, 你觉得我不够完美!



1.你在弹什么啊, 史洛德?

2.这是《花之圆舞曲》, 露茜……

3.它出自《胡桃夹子组曲》^[1]里的。

4.“甜心”^[2]! 他叫我“甜心”!! 我这辈子从来没有这么开心过!

注[1][2]:“组曲”与“甜心”的英语发音相似。

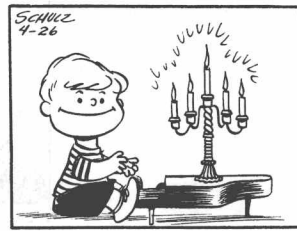
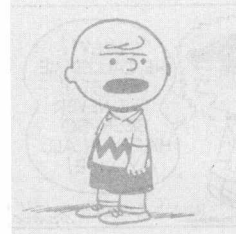


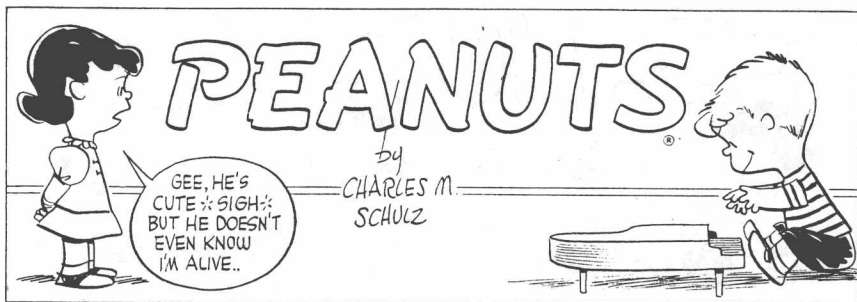


1. (幸福)
- 2.这是我第23次见到史洛德了……
- 3.我一直在做记录。
- 4.你相信23见钟情吗?



- 1.好漂亮啊!
- 2.庸俗。
真迷人。
- 3.我简直不敢相信……





○哇，他好可爱！（伤心）
可他根本没注意到
我的存在……

1. 一定得做点什么才行！

2. 就算要付出一切代
价也要引起史洛德
的注意……

3. ?

嘿！嘿！

4. 看看我！我在跳
舞！

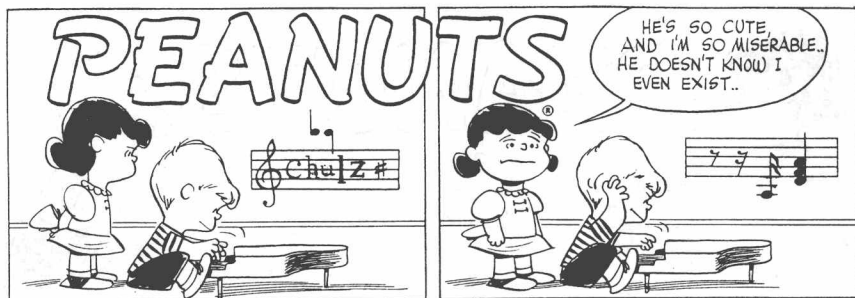
5. 离开我的钢琴！

6. 老天！划痕……磨
痕……脚印……
（惊恐）

7. 我想那讨厌的女生
已经疯了……

我可能永远也嫁不
出去了……





○ 他这么可爱，我这么可怜……他根本不知道我的存在……

1. (伤心)

2. 嘿!!

3. 你就不能暂时忘掉那愚蠢的钢琴，稍微注意下我吗?

4. 看啊，史洛德……看啊……一架愚蠢的老钢琴比得上一张漂亮的脸蛋吗? 啊? 比得上吗? 嗯嗯嗯嗯?

5. 来啊……就忘记贝多芬一会儿……

6. 要不要来我家焗热巧克力吃棉花糖呢?

7. 不去! 砰!

8. 我可能永远结不成婚了!

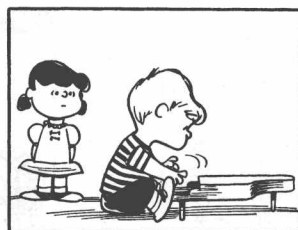


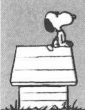


1. “‘不!不!不!’那个女孩子对贝多芬说。”
2. “‘我绝不可能嫁给一个像你这么糟糕的男人!’”
3. (惊讶)
4. 你们都一样!!!



4.你迷死我了!





- 1.我要嫁的人必须高大英俊……
- 2.我要嫁的人必须是坚强而勇敢的男子汉……
- 3.我要嫁的人必须会拉手风琴……
- 4.好极了!

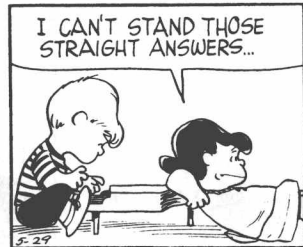
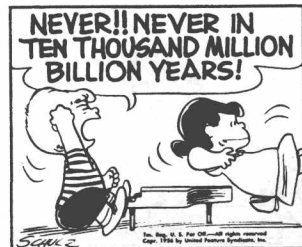
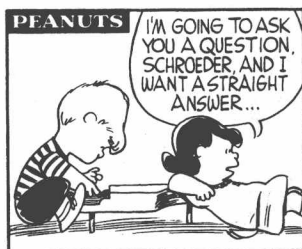


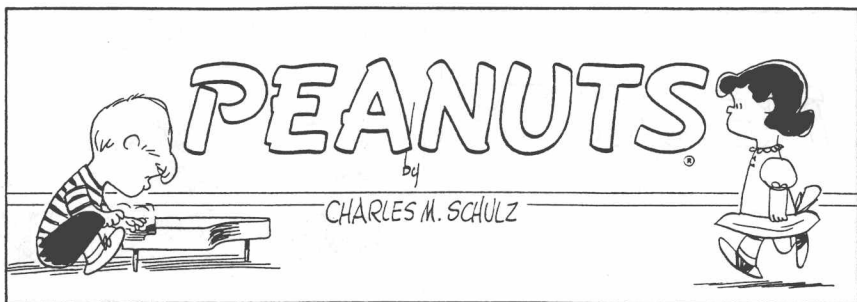
1.我想问你一个问题，史洛德，我想要你直截了当的回答……

2.你认为我俩总有一天会结婚吗？

3.永远不会!! 一千万兆年以内都不可能!

4.我不能忍受如此的直截了当……





1. 嗯哼！

2. 史洛德，若干年后的某一天，如果我们结婚了会怎么样？

噢，天哪！

3. 如果我们很穷，我们的房子快要倒掉，我们的小孩因为又饿又冷而哭闹，那该怎么办……

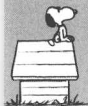
4. 如果有一天我决定告诉你，当然啦，是用很委婉的方式……

5. “你为什么不去找个工作，而不是一直弹那个笨钢琴？你愿意照做吗？”

6. 不会！

7. 噢，好吧，现在知道比以后知道要好得多……





PEANUTS

by
CHARLES M.
SCHULZ



○你一天到晚靠在我的钢琴上，我怎么练琴呀？！

1. 老天！你真是个讨厌鬼！

2. 你为什么就不能对我好一点儿呢，史洛德？

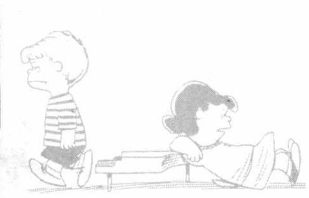
3. 我一直对你很好的……我努力想变成你期待的樣子……

！

4. 但是，你从来不对我笑……

5. 你难道就不能给我一点微笑吗？

7. (伤心) 我可能永远都嫁不出去了……





- 1.许多伟大的作曲家都是从女性身上得到灵感……我给你灵感了吗，史洛德？
- 2.如果你能走开，我就有灵感！！
- 3.恐怕你命中注定要失败了，史洛德……
- 4.你和灵感作斗争，肯定无法成为一名伟大的作曲家……



13

- 1.史洛德，如果15年后，你爱上了我，那会怎么样？
- 2.而万一你为了赢得我的芳心，就得放弃弹这个该死的钢琴怎么办？你觉得你……天哪！
- 3.！
- 4.他不了解，但是15年之中可以发生很多事……



LOVE IS WALKING HAND IN HAND



2.史洛德，弹钢琴的
都能挣很多钱吗？

3.钱？

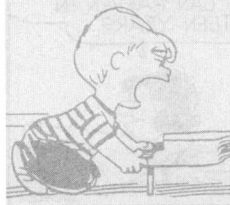
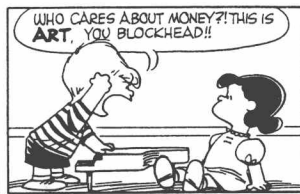
4.谁会在乎钱呢？这
是艺术！你这个笨
蛋！！

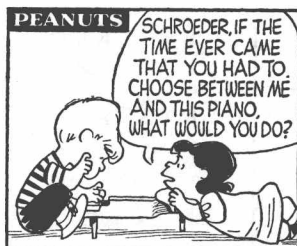
5.我演奏的是伟大的
音乐，而演奏伟大
的音乐是一门艺
术！！你听到了吗？
是一门艺术！

6.艺术！艺术！艺术！
艺术！艺术！

嘭！嘭！嘭！嘭！嘭！

7.你可真让我着迷啊！





1.史洛德，如果有一天你必须在我和这架钢琴之间做选择，你会怎么做？

2.我会直视你，然后说：“我选择钢琴！”

4.该死的钢琴！

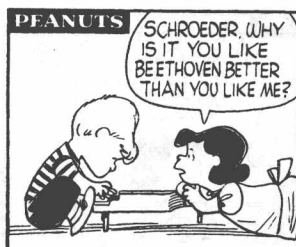


15

1.史洛德，为什么你喜欢贝多芬比喜欢我还多？

2.因为贝多芬是贝多芬，而你是你！

4.根本不给留下讨论的空间了……



LOVE IS WALKING HAND IN HAND